

**ENPLEGUA SUSTATZEKO 2025KO
TOKIKO EKINTZEN PROGRAMAREN
BARRUAN IRUNGO UDALAK ETA
MENDIBIL ELKARTE PEDAGOGIKOAK
ENPLEGUA SUSTATZEKO JARDUERAK
DIRUZ LAGUNTZEKO HITZARMENA**

**CONVENIO PARA LA SUBVENCIÓN DE
ACTUACIONES DE FOMENTO DE
EMPLEO POR PARTE DEL
AYUNTAMIENTO DE IRUN Y LA
ASOCIACIÓN PEDAGÓGICA MENDIBIL,
DENTRO DEL PROGRAMA DE ACCIONES
LOCALES DE PROMOCIÓN DE EMPLEO
2025**

Irunen, sinaduraren datan

En Irún, a la fecha de la firma

Batetik, Cristina LABORDA ALBOLEA and.,
Irungo Udaleko alkate-lehendakaria den
aldetik.

De una parte, el Ilma. Sra. Dña. Cristina
LABORDA ALBOLEA, en su calidad de
Alcaldesa-Presidente del Ayuntamiento de
Irún.

Bestetik, M. Antonia García and. (NAN:
7xxxxxxxX), Mendibil Elkarte
Pedagogikoaren izenean eta ordezkartizan
(IFZ: G20432118; helbidea: Letxunborro
hiribidea 58, 20305 Irún).

De otra parte, Dña. M^a Antonia García con
DNI 7xxxxxxxX, en nombre y representación
de la Asociación Pedagógica Mendibil cuyo NIF
es G-20432118 y con dirección en Av.
Letxunborro Hiribidea, 58, 20305 Irún.

ESKU-HARTZAILEAK

INTERVIENEN

Biek ere beren karguek berezkoak dituzten
funtzioak betez eta hitzarmen hau egiteko
gaitasun osoa aitortuz elkarri, eta
horretarako,

Todos ellos en el ejercicio de las funciones
propias de sus cargos, reconociéndose mutua
y plena capacidad de otorgar el presente
Convenio y a tal efecto,

AZALTZEN DUTE

EXPONEN

Lanbide Euskal Enplegu Zerbitzuko zuzendari
nagusiaren 2025ko uztailearen 15ko
ebazpenaren bidez (EHAA, 144 zenbakikoa,
2025ko uztailearen 31koa), 2025ko
ekitaldirako enplegua sustatzeko tokiko
ekintzetarako laguntzen deialdia argitaratu
zen, zeina Lanbide Euskal Enplegu Zerbitzuko
Administrazio Kontseiluak onetsi zuen.

Que, por medio la Resolución de 15 de julio
de 2025, del Director General de Lanbide-
Servicio Vasco de Empleo, (BOPV nº 144 del
31 de julio de 2025) se publicó la convocatoria
de ayudas para acciones locales de promoción
de empleo para el ejercicio 2025, aprobada
por Acuerdo del Consejo de Administración de
Lanbide-Servicio Vasco de Empleo.

Irungo Udala programa horretara atxiki zen,
eta zehaztu zuen zer langile kontratatu behar
zitzen haren kontura eta bere mendeko
entitateen eta bere eragin

Que, el Ayuntamiento de Irún se adhirió a
dicho programa y definió sus necesidades de
personal a contratar con cargo al mismo así
como de entidades dependientes y entidades

esparruko entitate sozialen kontura, eta, ildo horretatik, 38 langabe kontratatze lan-kostuen zati bat ordaintzeko diru-laguntza eskatu zuen. Kontratazio guztietatik, 4 egitea dagokio MENDIBIL ELKARTE PEDAGOGIKOARI:

1. Laguntza administratiboa idazkaritzan: 6 hilabeteko lanaldi osoko kontratu bat.
2. Mantenimendu informatikoa: 6 hilabeteko lanaldi osoko kontratu bat.
3. Atezaintza eta zentroaren mantentze lanak: 6 hilabeteko lanaldi osoko kontratu bat.
4. Bizikidetzako pertsonal teknikoa: 6 hilabeteko lanaldi osoko kontratu bat.

2025ko urriaren 13an, Lanbide Euskal Enplegu Zerbitzuak jakinarazi zuen eskatutako laguntza emango zuela. Besteak beste, iraupen desberdineko lan-kontratuak eginda langabe horiek kontratatze lan-laguntza. Zenbateko horretan sartzen zen Mendibil Elkarte Pedagogikoak lau pertsona kontratatzea.

Udalaren aurrekontuan kreditua esleitu dela, kredituak gaitzeko araubideko kredituen aldaketa egokiaren bidez, eta transferentzia arrunten kapituluaren beharrezkoak diren aurrekontu-aplikazioak zuzkitu direla, erakunde horrek egin beharreko kontratazioak finantzatzeko.

Lanbide Euskal Enplegu Zerbitzuko zuzendari nagusiaren ebazpen horretan xedatutakoaren arabera, enplegua sustatzeko tokiko ekintzetarako laguntzen deialdia argitaratu zen. Zehatzago, haren 2.4.1 artikuluko 2. paragrafoaren arabera, "kontratazio horiek tokian-tokian sustatuko dira, eta tokiko erakundeek egingo dituzte zuzenean, edo haien mendeko erakundeek,

sociales que forman parte de su área de influencia, solicitando para ello una subvención de parte del coste laboral originado por la contratación de un total de 38 personas desempleadas. Del total de las contrataciones, 4 corresponden a contrataciones a realizar por parte de la ASOCIACIÓN PEDAGÓGICA MENDIBIL:

1. Apoyo administrativo en secretaria: 1 contrato a jornada laboral completa de una duración de 6 meses.
2. Mantenimiento informático: 1 contrato a jornada laboral completa de una duración de 6 meses.
3. Conserjería mantenimiento del centro: 1 contrato a jornada laboral completa de una duración de 6 meses.
4. Personal técnico de convivencia: 1 contrato a jornada laboral completa de una duración de 6 meses.

Que, en fecha 13 de octubre de 2025, Lanbide- Servicio Vasco de Empleo comunicó la concesión de la ayuda solicitada que, entre otras iniciativas, comprendía la subvención de la contratación de estas personas desempleadas, mediante contratos laborales de diferente duración. Se incluían en esta cuantía la contratación de las cuatro personas por parte de la Asociación Pedagógica Mendibil.

Que en el presupuesto municipal se ha consignado crédito, mediante la oportuna modificación de créditos en régimen de habilitación de créditos, dotando las aplicaciones presupuestarias necesarias en el capítulo de transferencias corrientes con el fin de financiar las contrataciones a realizar por la citada entidad.

Que de acuerdo a lo dispuesto en dicha resolución, del Director General de Lanbide-Servicio Vasco de Empleo, se procede a la publicación de la convocatoria de ayudas para acciones locales de promoción de empleo, y más concretamente en párrafo 2º del artículo 2.4.1 de la misma, "dichas contrataciones serán promovidas desde el ámbito local y se realizarán bien

edo, bestela, zailtasun bereziak dituzten pertsonak gizarteratzen eta laneratzen diharduten irabazi asmorik gabeko erakundeek, betiere Euskadiko hirugarren sektore sozialeko erakundeen erroldan izena emanda badaude (Euskadiko Hirugarren Sektore Sozialari buruzko maiatzaren 12ko 6/2016 Legean arautua), eta haiekin proiektua gauzatzea hitzartzen bada edo proiektua kontratu bidez haiei esleitzen bazaie”.

directamente por las entidades locales, incluidas las entidades dependientes de las mismas o bien a través de entidades sin ánimo de lucro dedicadas a la integración socio-laboral de personas con especiales dificultades que se encuentren inscritas en el censo de organizaciones del tercer sector social de Euskadi (regulado en la Ley 6/2016, de 12 de mayo, del Tercer Sector Social de Euskadi), con las que se acuerde mediante convenio o a las que se adjudique por contrato la ejecución de los proyectos”.

Diru-laguntzen azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 28. artikulua arabera, hitzarmenak izango dira zuzenean ematekoak diren diru-laguntzak bideratzeko tresna arruntak, haiei buruzko araudiak dioenaren kalterik gabe.

Que el artículo 28 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, dispone que los convenios serán el instrumento habitual para canalizar las subvenciones de concesión directa, sin perjuicio de lo que a este respecto establezca su normativa reguladora.

Irungo Udalarari diruz laguntzen zaion aldi baterako kontratazio honen helburua da gizarteratik baztertuta dauden eta Irungo udal-barrutian bizi diren pertsonak gizarteratzea eta lan-munduan sartzea, eta horrek zuzeneko onura dakarkio hiriari.

Que el objeto de esta contratación temporal que le ha sido subvencionada al Ayuntamiento de Irun, se circunscribe a la inserción socio-laboral de las personas en situación de exclusión social que residen en el término municipal de Irun, viéndose la ciudad directamente beneficiada por esta labor.

Horregatik guztiagatik, esku-hartzaileek hitzarmen hau sinatzen dute, eta hona horren hizpaketak:

Por todo lo anterior, los intervinientes suscriben el presente Convenio que someten a las siguientes:

HIZPAKETAK

ESTIPULACIONES

LEHENA. HITZARMENAREN XEDEA

PRIMERA- OBJETO DEL CONVENIO

Hitzarmen honen xedea da Mendibil Elkarte Pedagogikoak lau pertsona kontratatzea Lanbide Euskal Enplegu Zerbitzuko zuzendari nagusiaren 2025ko uztailaren 15eko ebazpenak enplegua sustatzeko arautzen duen programaren esparruan; ebazpen horren bidez argitaratzen da enplegua sustatzeko toki ekintzetarako laguntzen deialdia.

El objeto de este convenio es el de la contratación, por parte de la Asociación Pedagógica Mendibil de cuatro personas en el marco del programa de fomento de empleo regulado por la Resolución de 15 de julio de 2025, del Director General de Lanbide-Servicio Vasco de Empleo, por la que se procede a la publicación de la convocatoria de ayudas para acciones locales de promoción de empleo.

Mendibil Elkarte Pedagogikoak beharrezkoak diren jarduketak egingo ditu

La Asociación Pedagógica Mendibil realizará las actuaciones necesarias para

lan-munduan sartzeko zailtasun bereziak dituzten lau pertsonaren enplegarritasuna handiagotzeko, haien prestakuntza eta/edo gaitasun pertsonalak eta motibazioa areagotuko dituen aldi baterako lan-esperientzia eskainiz.

aumentar la empleabilidad de cuatro personas con dificultades especiales de inserción laboral a través de una experiencia temporal de trabajo que potencie su cualificación y/o sus competencias personales y motivación.

BIGARRENA. ALDEEN BETEBEHARRAK

Irungo Udalak 50.000 euro transferituko dizkio Mendibil Elkarte Pedagogikoari, lau pertsona aldi baterako kontratatzeko, proiektu hauetarako:

1. Laguntza administratiboa idazkaritzan: 12.500 euro
2. Mantenimendu informatikoa: 12.500 euro
3. Atezaintza eta zentroaren mantentze lanak: 12.500 euro
4. Bizikidetzako pertsonal teknikoa: 12.500 euro

Era berean, Mendibil Elkarte Pedagogikoak lau pertsona kontratatzeko konpromisoa hartzen du Lanbide Enplegurako Euskal Zerbitzuko Zuzendari Nagusiak 2025ko uztailaren 15an emandako ebazpenean enplegua sustatzeko programarako ezarritako esparruan eta baldintzekin, zeinaren bidez argitaratzen baita enplegua sustatzeko tokiko ekintzetarako laguntzen 2025. ekitaldirako deialdia, eta betiere ebazpen horretan ezarritako betekizunak betetzen badituzte.

Mendibil Elkarte Pedagogikoak kontratazio horiei buruzko informazio osoa emango dio Irungo Udalari, eta haiekin lotutako jarduerak Lanbide Euskal Enplegu Zerbitzuaren aurrean justifikatzen lagunduko dio. Ildo horretatik, eskatzen dion dokumentazio guztia emango dio Irungo Udalari, eta aipatutako langileen kontratazioari eta jardunari dagokionez ematen dizkion jarraibideak beteko ditu.

SEGUNDA- OBLIGACIONES DE LAS PARTES

El Ayuntamiento de Irun transferirá a la Asociación Pedagógica Mendibil la cantidad de 50.000 euros destinada a la contratación temporal, por parte de esta última, de cuatro personas:

1. Apoyo administrativo en secretaria: 12.500 euros
2. Mantenimiento informático: 12.500 euros
3. Conserjería mantenimiento del centro: 12.500 euros
4. Personal técnico de convivencia: 12.500 euros

A su vez, la Asociación Pedagógica Mendibil se compromete a la contratación laboral de cuatro personas en el marco y bajo las condiciones establecidas, para el programa de fomento de empleo, en la Resolución de 15 de julio de 2025, del Director General de Lanbide-Servicio Vasco de Empleo, por la que se procede a la publicación de la convocatoria de ayudas para acciones locales de promoción de empleo para el ejercicio 2025, y que reúnan los requisitos establecidos en dicha Resolución.

Para ello, la Asociación Pedagógica Mendibil proporcionará al Ayuntamiento de Irun cumplida información acerca de estas contrataciones, y colaborará con el mismo en la justificación de las actuaciones ligadas a las mismas ante Lanbide-Servicio Vasco de Empleo. En este sentido, facilitará al Ayuntamiento de Irun toda documentación que éste le requiera, y cumplirá con las indicaciones que le fuesen realizadas por parte del primero respecto de la contratación

y desempeño laboral del personal afectado.

Irungo Udalak ez ditu hartuko bere gain kontratazioek Mendibil Elkarte Pedagogikoari sor liezazkiokeen lan-kostu gehigarriak, inolaz ere, eta inolako lan harremanik ere ez du izango kontratatzen diren pertsonekin.

El Ayuntamiento de Irun no se hará cargo del coste laboral adicional que estas contrataciones pudieran suponer para la Asociación Pedagógica Mendibil, en ningún caso, ni mantendrá vinculación laboral alguna con las personas objeto de las mismas.

HIRUGARRENA. DIRULAGUNTZA ESKAERA ETA KOBRANTZA

TERCERA- SOLICITUD Y PERCEPCIÓN DE LA SUBVENCIÓN

Lanbide Euskal Enplegu Zerbitzuko zuzendari nagusiaren 2025ko uztailaren 15ko ebazpenean xedatutakoaren arabera, haren bidez argitaratzen baita enplegua sustatzeko 2025ko ekitaldirako tokiko ekintzetarako laguntzen deialdia, Irungo Udalak izapidetuko eta kudeatuko ditu diru- laguntza eskaerak Lanbide Euskal Enplegu Zerbitzuaren aurrean, eta udalean zentralizatuko da dagozkion laguntzen kobrantza, hala badagokio, baita haren enpresa laguntzaileek zuzenean kontratatzen dituzten langileei dagozkienena ere.

Conforme a los dispuesto en la Resolución de 15 de julio de 2025, del Director General de Lanbide-Servicio Vasco de Empleo, por la que se procede a la publicación de la convocatoria de ayudas para acciones locales de promoción de empleo 2025, las solicitudes de subvención ante Lanbide-Servicio Vasco de Empleo serán tramitadas y gestionadas por parte del Ayuntamiento de Irun, y la percepción de las ayudas correspondientes, en su caso, serán centralizadas en dicha entidad, incluso las correspondientes al personal que hubiera podido ser contratado directamente por parte de las empresas que colaboren con el mismo.

LAUGARRENA- DIRULAGUNTZAREN KOBRANTZA

CUARTA- FORMA DE PAGO

Irungo Udalak bi alditan ordainduko dio Mendibil Elkarte Pedagogikoari beronek egiten dituen kontratuengatik kobratzen duen diru-laguntzaren zati proportzionala:

El abono, por parte del Ayuntamiento de Irun, de la parte proporcional de la subvención percibida por las contrataciones realizadas por la Asociación Pedagógica Mendibil, se producirá en dos veces:

- Lehenengoa, zenbatekoaren % 53, hitzarmen hau sinatu ondoren eta 2025ko bigarren sei hilekoan, Lanbidek ordainketa egingakoan.
- Bigarrena, gainerako % 47a, langilearen kontratua amaitu, Irungo Udalari sortutako gastuak justifikatu eta Lanbidek aldeko

- La primera, por el 53% de dicho importe, tras la firma del convenio y a lo largo del segundo semestre de 2025, una vez recibido el primer abono por parte de Lanbide.
- La segunda, por el 47% restante, tras la finalización de la contratación de este personal y previa justificación de los gastos incurridos al

ebazpena eman eta ordainketa egindakoan.

Ayuntamiento de Irun y una vez se reciba la resolución favorable y el pago de Lanbide.

BOSGARRENA. INTERPRETAZIOA ETA APLIKATU BEHARREKO ARAUDIA

QUINTA- INTERPRETACIÓN Y NORMATIVA APLICABLE

Hitzarmen honen klausuletan aurreikusi ez den guztirako, aldeek Lanbide Euskal Enplegu Zerbitzuko zuzendari nagusiaren 2025ko uztailaren 15eko Ebazpenean xedatutakoa bete beharko dute, zeinaren bidez argitaratzen baita enplegua sustatzeko tokiko ekintzetarako 2024ko ekitaldirako laguntzen deialdia. Horrez gainera, honako hauek ere bete beharko dituzte: Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrean xedatzen dena (2003/11/18ko BOE) eta ekainaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuan xedatzen dena, zeinaren bidez onesten baita Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorrearen Erregelamendua (2003/07/25eko BOE).

Para lo no previsto en el clausulado del presente convenio, las partes habrán de atenerse a lo dispuesto en la Resolución de 15 de julio de 2025, del Director General de Lanbide-Servicio Vasco de Empleo, por la que se procede a la publicación de la convocatoria de ayudas para acciones locales de promoción de empleo, así como en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, (BOE 18/11/03) y en el Real Decreto 887/2006, de 21 de junio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley, General de Subvenciones (BOE 25/07/06).

Eta horrela jasoa gera dadin, alderdiek adierazitakoa onartzen eta berresten dute, dokumentu hau elektronikoki sinatuz, behin behineko Idazkaria naizenez sinaduraren prozeduraren oniritziarekin, horren fedea ematen dut.

Y para que así conste, los otorgantes se afirman y ratifican en lo expuesto, firmando electrónicamente este documento, con el Visto Bueno del proceso de firma de la Secretaria accidental, que da fe.

ALKATEA/LA ALCALDESA

LA DIRECTORA DE LA ASOCIACIÓN
PEDAGÓGICA MENDIBIL/ MENDIBIL ELKARTE
PEDAGOGIKOKO ZUZENDARIA

Fdo.: Dña. Cristina LABORDA ALBOLEA and.

Fdo.: Dña. Antonia GARCÍA RUIZ and.

BEHIN BEHINEKO IDAZKARIA / LA SECRETARIA ACCIDENTAL

Fdo.: Dña. Ana Belén ARISTIZABAL LECETA and.